

Phare ល្ខោន

THE CAMBODIAN CIRCUS

SAME SAME

DOSSIER ARTISTIQUE

HORS JEU
PRODUCTIONS

CO-PRODUCTION

PHARE, THE CAMBODIAN CIRCUS & PRODUCTIONS HORS JEU

DUREE DU SPECTACLE

60 MINUTES

EQUIPE

MISE EN SCENE	BONTHOEUN HOUN
COLLABORATION	ABDELIAZIDE SENHADJI
PRODUCTION	XAVIER GOBIN
COMPOSITION MUSICALE	SOTHAN KHEAV
LUMIERES	STEPHANIE SOURISSEAU
COSTUMES	DARY THA
ARTISTES	KANHA CHOUP SITHONG HOK BONTHOEUN HOUN SOPHEAP HOUN RATANAKSOMBATH MONY SREYLEAK NOV PHIROM PAI POUCH PREAB
MUSICIENS	RATTANAK NGAM SOTHEA LY MONYREAKSMEY KONG



Un homme à la fragilité lumineuse et poétique erre dans un cirque désert, qui semble fermé depuis longtemps. Mais à la faveur d'instruments anciens trouvés ça et là, quelque chose résiste à la disparition : des corps surgissent, des gestes se répètent, des prouesses renaissent sous nos yeux. « Same same… but different », se répète-t-il. Des fragments de spectacles nés sous le chapiteau d'une ville sacrée du Cambodge traversent son esprit, sans que l'on sache s'ils appartiennent au passé, au présent ou à son imagination.

Le cirque reprend vie : acrobates, public local et étranger, venu entre deux visites des temples d'Angkor, apparaissent comme autant de figures familières.

Notre « maître de cérémonie » les observe, les imite, tente de nouer le contact pour tromper sa solitude. À travers les corps, les acrobaties et l'humour, le spectacle explore la frontière fragile qui distingue l'autre de soi, et ce que cette différence apporte à chacun.



Contorsion, jonglage, bascule, cerceau aérien, banquine, balles rebonds : les disciplines de cirque forment un langage universel. Tel un chœur, elles transforment les épreuves en élans et font ressentir ce qui nous relie, au-delà des frontières. À contre-courant d'un monde sous tension, « Same Same » ouvre, à travers les yeux de ce « fou magnifique » au sens shakespearien, une parenthèse lumineuse où les cultures se rencontrent pour rappeler que, malgré nos différences, nous partageons une même humanité.













COLLABORATEURS

Bonthoeun Houn est né en 1988 dans le camp de réfugiés de « Site 2 » en Thaïlande, pendant que son pays restait occupé par les troupes vietnamiennes après le génocide perpétré par les Khmers rouges. Il retourne dans son pays à l'âge de 5 ans lorsque les frontières sont rouvertes, et rejoint l'école de cirque de Phare Ponleu Selpak en 1999. Il s'épanouit grandement au cirque et y révèle d'imposantes capacités, ce qui lui permet d'intégrer très rapidement les premiers spectacles de Phare Ponleu Selpak en tant qu'interprète et acrobate. Il tourne en Europe, au Japon et à Singapore à partir de 2003 avec des productions qui connaissent un succès immédiat (« 4 à 5 », « Eclipse »), puis devient directeur artistique du chapiteau de Siem Reap à partir de 2015.







COLLABORATEURS

Abdeliazide Senhadji
Après une formation au Centre National des Arts du Cirque (CNAC) de Châlons-en-Champagne, Abdel fonde la Compagnie XY en 2005 et participe aux créations collectives Laissez-Porter, Le Grand C, Il n'est pas encore minuit. et Moebius. Depuis 1998, la formation et la transmission sont au cœur de ses préoccupations, ainsi que le cirque d'inclusion social : il collabore ainsi en 2016 au spectacle Halka du Groupe Acrobatique de Tanger. En 2021, il entraine les artistes cambodgiens de L'Or Blanc, et en 2025 rejoint l'équipe de Same Same au Cambodge pour un travail approfondi sur la technique de cirque.

Sothea Ly
Exposé au monde de la musique dès son enfance par un père sonorisateur d'évènementiels à travers le Cambodge, Sothea développe très vite une passion pour la batterie et les percussions du gamelan traditionnel khmer. Rejoignant l'école de musique de Phare Ponleu Selpak en 2012, il y développe ses talents de compositeur avec un style unique, opérant une symbiose entre passé et présent, pour des créations innovantes en résonance avec sa culture. Interprète régulier des spectacles quotidiens de Phare Circus à Siem Reap depuis 2013, il reprend en 2025 la direction mu sicale de « Same Same », après une composition originale de Sothan Kheav.

Phare Circus n'est pas une compagnie comme les autres.

Tous les artistes, musiciens, techniciens et metteurs en scène sont issus de l'association cambodgienne « Phare Ponleu Selpak », ce qui veut dire la lumière des arts en khmer.

C'est une école qui utilise la pratique artistique comme outil d'épanouissement des jeunes et de développement des communautés, tout en fournissant un soutien social aux plus démunis et une éducation de qualité pour tous.

Elle a été créée en 1994 par neuf jeunes cambodgiens revenus au pays après avoir passé des années dans les camp de réfugiés à cause du régime khmer rouge et des années de guerre civile qui ont suivi. Leur volonté était de reconstruire leur pays et venir en aide aux enfants vulnérables de leur communauté, marqués par de nombreux traumatismes, la pauvreté et les abus.

Dès le début de l'association, l'enseignement artistique connait un grand succès, améliorant la concentration des jeunes, la communication entre les familles, la pensée créative, offrant ainsi à ces enfants de nouvelles perspectives. Peu à peu, les étudiants aident à promouvoir l'art et la culture du Cambodge au niveau national et international, à travers leurs spectacles et leurs expositions, en s'exprimant par le cirque, la danse, la musique, le théâtre, la peinture, le graphisme et l'animation.

L'école de cirque comprend plusieurs disciplines : acrobaties, jonglages, équilibre, contorsion, bascule, trapèze et clown. La priorité est donnée à la création sans refuser l'incorporation d'influences externes, même si les racines khmères sont intrinsèquement omniprésentes.



SELECTION PRESSE

"Phare Circus, première entreprise sociale artistique en son genre, gagne auourdhui une large reconnaissance au Cambodge et à l'International par son modèle innovant"

Muhammad Yunus, Prix Nobel de la Paix et fondateur de la Grameen Bank, Conférence sur l'entrepreunariat social, Dhaka, 2018

Paris Match, 3 septembre 2020
Acrobates gagnants
"**Une grande école d'humanité**"

CNN
Under the Big Top at Cambodia's Edgy Phare Circus
"Intelligent, drole, énergique et profondément cambodgien"

New York Times
36 Hours in Siem Reap

Al Jazeera
Cambodia: Circus of Hope

F**odor's Travel**
The Cambodian Version of Cirque du Soleil Must Be Seen to Be Believed
"L'enthousiasme est si contagieux que les spectateurs sont au bord de leur siège"

Agence France Presse
Cambodian School Catapults Street Kids to the Big Top
"Une expérience théâtrale aussi moderne et inventive que ce qui se voit dans les grandes capitales mondiales"

Southeast Asia Globe
Cambodia: Under the Big Top
"Une étonnante immersion dans la modernité du Cambodge"

CONTACTS

Productions Hors Jeu
91 bis, rue jean Pierre Timbaud
75011 Paris
Tel: +33 (0)6 41 93 36 12
xavier@horsjeuproductions.com
www.horsjeuproductions.com
Direction: Xavier Gobin

Temal Productions
31, rue Jean Jacques Rousseau
93100 Montreuil-sous-Bois
Tel: +33 (0)6 76 81 17 59
camille@temalproductions.com
www.temalproductions.com
Direction: Sadi Temal

